**Indirect Speech**  with compliments from Graham Thomason דִיבּוּר עָקִיף

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | DIRECT SPEECH  דִיבּוּר יָשִׁיר |  |  | INDIRECT SPEECH  דִיבּוּר עָקִיף |
| Future  עָתִיד | I shall go.  .אֵלֵך |  |  | You say (that) you will go.  .אַתָה אוֹמֵר שֶׁתֵלֵך  You said you **would** go.  .אָמַרתָ שֶׁתֵלֵך |
| Present  punctiliar  הוֹוֶה | I go (every day).  .אֲנִי הוֹלֵך |  |  | You say you go (every day).  .אַתָה אוֹמֵר שֶׁאַתָה הוֹלֵך  You said you **went** (every day).  .אָמַרתָ שֶׁאַתָה הוֹלֵך |
| Present  continuous  הוֹוֶה | I am going (now).  .אֲנִי הוֹלֵך |  |  | You say you are going (now).  .אַתָה אוֹמֵר שֶׁאַתָה הוֹלֵך  You said you **were** going (now).  .אָמַרתָ שֶׁאַתָה הוֹלֵך |
| Habitual  past  פּעוּלָה הֶרגֵלִית | I used to go.  .הָיִיתִי הוֹלֵך |  |  | You say you used to go.  .אַתָה אוֹמֵר שֶׁהָיִיתָ הוֹלֵך  You said you used to go.  .אָמַרתָ שֶׁהָיִיתָ הוֹלֵך |
| Imperfect  עָבָר | I was going.  .הָלַכתִי |  |  | You say you were going.  .אַתָה אוֹמֵר שֶׁהָלַכתָ  You said you were going.  .אָמַרתָ שֶׁהָלַכתָ |
| Preterite  עָבָר | I went.  .הָלַכתִי |  |  | You say you went.  .אַתָה אוֹמֵר שֶׁהָלַכתָ  You said you went.  .אָמַרתָ שֶׁהָלַכתָ |
| Perfect  עָבָר | I have gone.  .הָלַכתִי |  |  | You say you have gone.  .אַתָה אוֹמֵר שֶׁהָלַכתָ  You said you **had** gone.  .אָמַרתָ שֶׁהָלַכתָ |

Notes:

* There is no formal distinction between the ***present*** ***punctiliar*** and ***present continuous*** in Hebrew. The context must decide.
* There is no formal distinction between the ***imperfect***, ***preterite*** and ***perfect*** in Hebrew. Again, the context must decide.
* In indirect speech following a main clause in the past, the subordinate clause in English may undergo a tense change (shown above in **bold**), whereas in Hebrew this is not generally the case.

This document (version of 11 March 2010) compiled by Graham Thomason, with help from the staff at LJCC.org.uk. No copyright claimed.